

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 115

Volume 36

11 May 1993

English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

Commission Regulation (EEC) No 1132/93 of 10 May 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 1133/93 of 10 May 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 1134/93 of 7 May 1993 on the supply of various consignments of cereals as food aid	5
Commission Regulation (EEC) No 1135/93 of 7 May 1993 on the supply of vegetable oil as food aid	11
★ Commission Regulation (EEC) No 1136/93 of 7 May 1993 re-establishing the levying of customs duties on products falling within CN code 3923 21 00, originating in China, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3831/90 apply	15
★ Commission Regulation (EEC) No 1137/93 of 7 May 1993 re-establishing the levying of customs duties on products falling within CN code 3904, originating in Brazil, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3831/90 apply	16
★ Commission Regulation (EEC) No 1138/93 of 7 May 1993 re-establishing the levying of customs duties on products falling within CN code 6913, originating in South Korea, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3831/90 apply	17
★ Commission Regulation (EEC) No 1139/93 of 7 May 1993 re-establishing the levying of customs duties on products falling within CN code 3817, originating in India, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3831/90 apply	18

Contents (continued)

Commission Regulation (EEC) No 1140/93 of 10 May 1993 on the issue of import licences for high-quality fresh, chilled or frozen beef and veal	19
Commission Regulation (EEC) No 1141/93 of 10 May 1993 fixing the agricultural conversion rates	20

II Acts whose publication is not obligatory

Commission

93/248/EEC :

- ★ **Commission Decision of 5 April 1993 amending Decision 89/50/EEC authorizing methods for grading pig carcasses in France** 22

93/249/EEC :

- ★ **Commission Decision of 14 April 1993 repealing Decision 93/78/EEC ...** 25

93/250/EEC :

Commission Decision of 19 April 1993 on import licences in respect of beef and veal products originating in Botswana, Kenya, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe and Namibia 26

93/251/EEC :

- ★ **Commission Decision of 20 April 1993 approving the additional varietal conversion programme for hops submitted by the Kingdom of Belgium under Council Regulation (EEC) No 2997/87** 28
-

Corrigenda

- ★ **Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 668/93 of 17 March 1993 on the introduction of a limit to the granting of production aid for processed tomato products (OJ No L 72 of 25.3.1993)** 31

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1076/93 of 30 April 1993 altering the import levies on products processed from cereals and rice (OJ No L 108 of 1.5.1993) ... 31

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1132/93**of 10 May 1993****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 762/93 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 7 May

1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 762/93 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 11 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 10 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 79, 1. 4. 1993, p. 11.

ANNEX

to the Commission Regulation of 10 May 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

CN code	Third countries ⁽¹⁾
0709 90 60	140,42 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	140,42 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	182,73 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	144,46
1001 90 99	144,46 ⁽⁴⁾
1002 00 00	156,10 ⁽⁶⁾
1003 00 10	142,23
1003 00 20	142,23
1003 00 80	142,23 ⁽²⁾
1004 00 00	116,24
1005 10 90	140,42 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	140,42 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	145,64 ⁽⁴⁾
1008 10 00	58,17 ⁽²⁾
1008 20 00	102,53 ⁽⁴⁾
1008 30 00	62,71 ⁽²⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	62,71
1101 00 00	215,65 ⁽²⁾
1102 10 00	231,14
1103 11 30	295,27
1103 11 50	295,27
1103 11 90	231,26

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10), as last amended by Regulation (EEC) No 1902/92 (OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 3), and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22), as amended by Regulation (EEC) No 560/91 (OJ No L 62, 8. 3. 1991, p. 26).

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

⁽⁸⁾ No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

⁽⁹⁾ Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 585/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1133/93

of 10 May 1993

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 3874/92 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 7 May

1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 11 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 10 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 390, 31. 12. 1992, p. 121.

ANNEX

to the Commission Regulation of 10 May 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CN code	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	6,64	6,64	10,32
1001 90 99	0	6,64	6,64	10,32
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	9,29	9,29	14,45

B. Malt

(ECU/tonne)

CN code	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8	4th period 9
1107 10 11	0	11,82	11,82	18,37	18,37
1107 10 19	0	8,83	8,83	13,73	13,73
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1134/93**of 7 May 1993****on the supply of various consignments of cereals as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 15 987 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carrying out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Cereals shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I**LOTS A, B, C and D**

1. **Operation Nos⁽¹⁾**: See Annex II
2. **Programme**: 1992 and 1993
3. **Recipient⁽²⁾**: Euronaid PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag (tel. (31 70) 330 57 57; fax: 364 17 01; telex: 30960 NL EURON)
4. **Representative of the recipient⁽²⁾**: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: milled rice (product code 1006 30 92 900, 1006 30 94 900, 1006 30 96 900)
7. **Characteristics and quality of the goods⁽³⁾ ⁽⁴⁾**: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA.1 (f))
8. **Total quantity**: 4 596 tonnes (11 031 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: four, see Annex II
10. **Packaging and marking⁽⁷⁾ ⁽¹⁰⁾**: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA (2) (a) and IIA(3))
Markings in French (B1 to B4, C1, C2, C7, C8, D3 and D4); English (C3, C5, C6 and D1); Spanish (A to A3 and D 2) and Portuguese (C4 and C8)
Supplementary markings: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 28. 6 — 18. 7. 1993
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 25. 5. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 8. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 12. 7 — 1. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 22. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 26. 7 — 15. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities⁽¹⁾**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 / 25670 AGREC B; fax: (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on request by the successful tenderer⁽⁴⁾**: refund applicable on 20. 5. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1040/93 (OJ No L 106, 1. 5. 1993, p. 29)

LOT E

1. **Operation No** (1): 1556/92
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient** (2): Ecuador
4. **Representative of the recipient**: Ambassade de l'Équateur, chaussée de Charleroi 70, B-1060 Bruxelles (tel. 537 91 30; telex 63292 B). In Ecuador: SENAPS, Av. América 1805 y la Gasca, AP 1701, Quito (telex 2427; tel. 52 45 68, 55 34 67; fax 50 14 29)
5. **Place or country of destination** (3): Ecuador
6. **Product to be mobilized**: milled rice (product code 1006 30 94 900, 1006 30 96 900, 1006 30 92 900)
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA.1 (f))
8. **Total quantity**: 400 tonnes (960 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (4) (10): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA.2 (b) and IIA.3) Markings in Spanish
11. **Method of mobilization of product**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Guayaquil
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 21. 6 — 4. 7. 1993
18. **Deadline for the supply**: 1. 8. 1993
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for the submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 25. 5. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 8. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 5 — 18. 7. 1993
 - (c) deadline for the supply: 15. 8. 1993**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 22. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 19. 7 — 1. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: 29. 8. 1993
22. **Amount of tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Mr T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 / 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (1): Refund applicable on 20. 5. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1040/93 (OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 29)

LOTS F and G

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 1572/92 (F) and 1573/92 (G)
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient** ⁽²⁾: Angola
4. **Representative of the recipient**: — lot F: PAM (Programme Alimentaire Mondial), Rua Major Kanhangulo n° 197/R-C (Sr Filipe Borel, tel. (24 42) 239 35 43; fax 239 35 42, telex 3426 UN WFP AN), Luanda
— lot G: Edimba/Importang, rua da Calçada do Municipio n° 10 (Sr Carlos Coelho, tel. 39 27 87; telex 3169 COMEX AN), Luanda
5. **Place or country of destination**: Angola
6. **Product to be mobilized**: milled rice (product code 1006 30 94 900 / 1006 30 96 900 / 1006 30 92 900)
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA.1(f))
8. **Total quantity**: 1 665 tonnes (3 996 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: two (F: 1 250 tonnes; G: 415 tonnes)
10. **Packaging and marking** ⁽⁴⁾ ⁽¹⁰⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA.2(a) and IIA.3)
Markings in Portuguese
11. **Method of mobilization of product**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Luanda
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 21. 6 — 4. 7. 1993
18. **Deadline for the supply**: 1. 8. 1993
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for the submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 25. 5. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 8. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 5 — 18. 7. 1993
 - (c) deadline for the supply: 15. 8. 1993**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 22. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 19. 7 — 1. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: 29. 8. 1993
22. **Amount of tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Mr T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 / 25670 AGREC B; fax: (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** ⁽¹⁾: Refund applicable on 20. 5. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1040/93 (OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 29)

Notes:

- (1) The operation number should be mentioned in all correspondence.
- (2) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.
- (3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
- The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.
- (4) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the accession compensatory amounts. The date referred to in Article 2 of the said Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.
- The amount of the refund, shall be converted into national currency by applying the agricultural conversion rate applicable on the day of completion of the customs export formalities. The provisions of Articles 13 to 17 of Commission Regulation (EEC) No 1068/93 (OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106) shall not apply to this amount.
- (5) Commission delegation to be contacted by the successful tenderer: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33 (lot E: Venezuela).
- (6) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents:
- health certificate.
- (7) Shipment to take place in 20-foot containers condition FCL/FCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stock position at the container terminal at the port of shipment. The provisions of Article 13 (2), second paragraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.
- The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packaging list of each container, specifying the number of bags to each shipping number as specified in the invitation to tender.
- The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.
- (8) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.
- (9) The supplier should send a duplicate of the original invoice to: M. De Keyzer and Schütz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.
- (10) Notwithstanding OJ No C 114, point IIA.3 (c) is replaced by the following: 'the words "European Community".'

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción n°	Inscripciones complementarias
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.	Yderligere påskrifter
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmenge (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Ergänzende Aufschriften
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Συμπληρωματικές ενδείξεις
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Supplementary markings
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action n°	Inscriptions complémentaires
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Iscrizioni supplementari
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Bijkomende vermeldingen
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Ação n°	Inscrições complementares
A	1 580	A 1 : 180	1406/92	Perú / Codespa / 9211200 / Callao
		A 2 : 722	1507/92	Perú / Caritas N / 920355 / Arequipa vía Matarani
		A 3 : 678	1508/92	Perú / Caritas N / 920354 / Lima vía Callao
B	1 292	B 1 : 648	1407/92	Haïti / Caritas N / 920315 / Port-au-Prince
		B 2 : 224	1408/92	Haïti / Protos / 921511 / Port-au-Prince
		B 3 : 348	1503/92	Haïti / Caritas N / 920316 B / Port-au-Prince
		B 4 : 72	1411/92	Togo / AATM / 921768 / Lomé, option Cotonou
C	1 332	C 1 : 18	1409/92	Sénégal / AATM / 921769 / Saint Louis via Dakar
		C 2 : 18	1410/92	Sénégal / AATM / 921770 / Diourbel via Dakar
		C 3 : 18	1504/92	Sierra Leone / Prosalus / 925559 / Lunsar via Freetown
		C 4 : 18	1505/92	Brasil / PDF / 927125 / São Luis via Belem
		C 5 : 18	119/93	Liberia / Prosalus / 93 PRS 004 / Monrovia
		C 6 : 900	120/93	Sierra Leone / CRS / 93 CRS 005 / Freetown
		C 7 : 144	121/93	Algérie / Caritas B / 93 CAB 014 / Alger via Oran
		C 8 : 144	122/93	Algérie / Oxfam B / 93 OXB 007 / Tindouf via Oran
		C 9 : 54	123/93	Brasil / PDF / 93 PDF 001 / Manaus
D	392	D 1 : 260	1412/92	Uganda / ICR / 924608 / Kiryandongo via Mombasa
		D 2 : 60	1567/92	Chile / AATM / 93 ATM 005 / Coyahique vía Chacabuco
		D 3 : 36	116/93	Djibouti / Caritas B / 93 CAB 003 / Djibouti
		D 4 : 36	117/93	Mauritanie / Caritas F / 93 CAF 001 / Nouakchott

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1135/93

of 7 May 1993

on the supply of vegetable oil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain recipients 870 tonnes of vegetable oil;

Whereas it is necessary to make these supplies in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Vegetable oil shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annex, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX

LOT A

1. **Operation No (1):** 1534/92
2. **Programme:** 1992
3. **Recipient (2):** Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, (IFRC), Dept. Approvisionnement et logistique, Case Postale 372, CH-1211 Genève 19 (tel. 730 42 22; telex 41 21 33 LRC CH; fax 733 03 95)
4. **Representative of the recipient:** IFRC Delegation/Cruz Vermelha de Moçambique, Av. 24 de Julho 641, Caixa Postal 2488, Maputo-Moçambique (tel. (25 81) 49 12 62 (private), 42 12 10 (direct); fax 42 95 45; telex (09 92) 6169 CV MO)
5. **Place or country of destination (3):** Mozambique
6. **Product to be mobilized:** refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods (4):** see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA.1 (a))
8. **Total quantity:** 120 tonnes net
9. **Number of lots:** one
10. **Packaging and marking (5) (6):** see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA.2 (2) (b), IIIA.2 (3) and IIIA.3):
 - five-litre plastic drums, without cardboard crosspieces
 - Markings in Portuguese
 - Supplementary markings: 'IFRC-Maputo'
11. **Method of mobilization:** the Community market
12. **Stage of supply:** free at port of landing — landed
13. **Port of shipment:** —
14. **Port of landing specified by the recipient:** —
15. **Port of landing:** Maputo
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage:** 21. 6 — 4. 7. 1993
18. **Deadline for the supply:** 1. 8. 1993
19. **Procedure for determining the costs of supply (7):** tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders:** 12 noon (Brussels time) on 25. 5. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender:**
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 8. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 5 — 18. 7. 1993
 - (c) deadline for the supply: 15. 8. 1993**B. In the case of a third invitation to tender:**
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 22. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 19. 7 — 1. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: 29. 8. 1993
22. **Amount of the tendering security:** ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 / 25670 AGREC B; fax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on request by the successful tenderer:** —

LOTS B and C

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 1576/92 (lot B) and 1577/92 (lot C)
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient** ⁽²⁾: Angola
4. **Representative of the recipient**:
 - lot B: PAM (Programme Alimentaire Mondial), Rue Major Konhangulo n° 197/R-C, Luanda (Sr. Filipe Borel tel. (244-2) 239 35 43; telefax 239 35 42 telex 3426 UN WFP AN)
 - lot C: Edimba UEE, Sucursal Centro, Lobito Sr. Antonio Luis Vasco tel. (0722) 37 67/27 52, telex 8285 Edimba UEE, Sucursal Sul, Namibe (Sr. Antonio Bombardo tel (064) 604 30/603 85)
5. **Place or country of destination** ⁽³⁾: Angola
6. **Product to be mobilized**: refined sunflower oil
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽⁴⁾: OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.1 (b))
8. **Total quantity**: 750 tonnes
9. **Number of lots**: two (in four parts) [lot B: 565 tonnes (B1: 375 tonnes; B2: 190 tonnes); lot C: 185 tonnes (C1: 125 tonnes; C2: 60 tonnes)]
10. **Packaging and marking** ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾:
 - OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.2 (2)(b), III.A.2.3 and III.A.3)
 - five litre plastic drums, without cardboard crosspieces
 - Markings in Portuguese
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Lobito (B1 and C1) and Namibe (B2 and C2)
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 21. 6 — 4. 7. 1993
18. **Deadline for the supply**: 1. 8. 1993
19. **Procedure for determining the costs of supply** ⁽⁷⁾: tendering procedure
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 25. 5. 1993
21. **A: In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 8. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 5 — 18. 7. 1993
 - (c) deadline for the supply: 15. 5. 1993**B: In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 22. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 19. 7 — 1. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: 29. 8. 1993
22. **Amount of tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on application by the successful tenderer**: —

Notes:

- (¹) The operation number should be mentioned in all correspondence.
- (²) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine -131 levels.

- (⁴) Article 7 (3) (g) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not be applicable to tenders submitted.
- (⁵) Commission delegation to be contacted by the successful tenderer: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.
- (⁶) The cartons shall be stacked on wooden pallets (made of pine, fir or poplar) measuring not more than 1 200 × 1 400 mm, and with the following features:
 - four-way entry, non-reversible, with wings,
 - a top deck consisting of a minimum of seven planks measuring 100 mm in width and of a thickness of 22 mm,
 - a bottom deck consisting of three planks measuring 100 mm in width and of a thickness of 22 mm,
 - three bearers measuring 100 mm in width and of a thickness of 22 mm,
 - nine dowels: 100 × 100 × 78 mm minimum.

The palletized cartons shall be covered by a shrink film of a thickness of at least 150 µm (shrink wrapping or stretch wrapping).

The cartons must have reinforced protection consisting of four angles (35 × 35 mm) made of cardboard at least 3 mm thick placed on the four upper edges.

The whole of the above must be bound, in each direction, by two nylon straps of a width of not less than 15 mm with plastic buckles.

- (⁷) Placed in 20-foot containers. The free holding period for containers must be at least 15 days.
- (⁸) The rows of drums must be separated by plywood sheets.
- (⁹) Notwithstanding OJ No C 114, point III.A. 3 (c) is replaced by the following: 'the words "European Community".'

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1136/93

of 7 May 1993

re-establishing the levying of customs duties on products falling within CN code 3923 21 00, originating in China, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3831/90 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3831/90 of 20 December 1990 applying generalized tariff preferences for 1991 in respect of certain industrial products originating in developing countries⁽¹⁾, extended for 1993 by Regulation (EEC) No 3917/92⁽²⁾, and in particular Article 9 thereof,

Whereas, pursuant to Articles 1 and 6 of Regulation (EEC) No 3831/90, suspension of customs duties shall be accorded for 1993 to each of the countries or territories listed in Annex III other than those listed in column 4 of Annex I, within the framework of the preferential tariff ceilings fixed in column 6 of Annex I;

Whereas, as provided for in Article 7 of that Regulation, as soon as the individual ceilings in question are reached at Community level, the levying of customs duties on imports of the products in question originating in each of

the countries and territories concerned may at any time be re-established;

Whereas, in the case of products falling within CN code 3923 21 00, originating in China the individual ceiling was fixed at ECU 4 829 000; whereas on 15 March 1993, imports of these products into the Community originating in China reached the ceiling in question after being charged thereagainst; whereas, it is appropriate to re-establish the levying of customs duties in respect of the products in question against China,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 14 May 1993, the levying of customs duties, suspended for 1993 pursuant to Council Regulation (EEC) No 3831/90, shall be re-established on imports into the Community of the following products, originating in China:

Order No	CN code	Description
10.0480	3923 21 00	Sacks and bags (including cones) — Of polymers of ethylene

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 May 1993.

For the Commission

Christiane SCRIVENER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 31. 12. 1990, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 396, 31. 12. 1992, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1137/93

of 7 May 1993

re-establishing the levying of customs duties on products falling within CN code 3904, originating in Brazil, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3831/90 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3831/90 of 20 December 1990 applying generalized tariff preferences for 1991 in respect of certain industrial products originating in developing countries⁽¹⁾, extended for 1993 by Regulation (EEC) No 3917/92⁽²⁾, and in particular Article 9 thereof,

Whereas, pursuant to Articles 1 and 6 of Regulation (EEC) No 3831/90, suspension of customs duties shall be accorded for 1993 to each of the countries or territories listed in Annex III other than those listed in column 4 of Annex I, within the framework of the preferential tariff ceilings fixed in column 6 of Annex I;

Whereas, as provided for in Article 7 of that Regulation, as soon as the individual ceilings in question are reached at Community level, the levying of customs duties on imports of the products in question originating in each of

the countries and territories concerned may at any time be re-established;

Whereas, in the case of products falling within CN code 3904, originating in Brazil, the individual ceiling was fixed at ECU 5 513 000; whereas on 10 March 1993, imports of these products into the Community originating in Brazil reached the ceiling in question after being charged thereagainst; whereas, it is appropriate to re-establish the levying of customs duties in respect of the products in question against Brazil,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 14 May 1993, the levying of customs duties, suspended for 1993 pursuant to Council Regulation (EEC) No 3831/90, shall be re-established on imports into the Community of the following products, originating in Brazil:

Order No	CN code	Description
10.0458	3904 10 00 3904 21 00 3904 22 00	Polymers of vinyl chloride or of other halogenated olefins, in primary forms — Polyvinyl chloride, not mixed with any other substances: — Non-plasticized — Plasticized

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 May 1993.

For the Commission

Christiane SCRIVENER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 31. 12. 1990, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 396, 31. 12. 1992, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1138/93

of 7 May 1993

re-establishing the levying of customs duties on products falling within CN code 6913, originating in South Korea, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3831/90 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3831/90 of 20 December 1990 applying generalized tariff preferences for 1991 in respect of certain industrial products originating in developing countries⁽¹⁾, extended for 1993 by Regulation (EEC) No 3917/92⁽²⁾, and in particular Article 9 thereof,

Whereas, pursuant to Articles 1 and 6 of Regulation (EEC) No 3831/90, suspension of customs duties shall be accorded for 1993 to each of the countries or territories listed in Annex III other than those listed in column 4 of Annex I, within the framework of the preferential tariff ceilings fixed in column 6 of Annex I;

Whereas, as provided for in Article 7 of that Regulation, as soon as the individual ceilings in question are reached at Community level, the levying of customs duties on imports of the products in question originating in each of

the countries and territories concerned may at any time be re-established;

Whereas, in the case of products falling within CN code 6913, originating in South Korea the individual ceiling was fixed at ECU 5 789 000; whereas on 3 March 1993, imports of these products into the Community originating in South Korea reached the ceiling in question after being charged thereagainst; whereas, it is appropriate to re-establish the levying of customs duties in respect of the products in question against South Korea,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 14 May 1993, the levying of customs duties, suspended for 1993 pursuant to Council Regulation (EEC) No 3831/90, shall be re-established on imports into the Community of the following products, originating in South Korea:

Order No	CN code	Description
10.0750	6913	Statuettes and other ornamental ceramic articles

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 May 1993.

For the Commission

Christiane SCRIVENER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 31. 12. 1990, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 396, 31. 12. 1992, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1139/93
of 7 May 1993

re-establishing the levying of customs duties on products falling within CN code 3817, originating in India, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3831/90 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3831/90 of 20 December 1990 applying generalized tariff preferences for 1991 in respect of certain industrial products originating in developing countries⁽¹⁾, extended for 1993 by Regulation (EEC) No 3917/92⁽²⁾, and in particular Article 9 thereof,

Whereas, pursuant to Articles 1 and 6 of Regulation (EEC) No 3831/90, suspension of customs duties shall be accorded for 1993 to each of the countries or territories listed in Annex III other than those listed in column 4 of Annex I, within the framework of the preferential tariff ceilings fixed in column 6 of Annex I;

Whereas, as provided for in Article 7 of that Regulation, as soon as the individual ceilings in question are reached at Community level, the levying of customs duties on imports of the products in question originating in each of

the countries and territories concerned may at any time be re-established;

Whereas, in the case of products falling within CN code 3817, originating in India, the individual ceiling was fixed at ECU 1 389 000; whereas on 15 March 1993, imports of these products into the Community originating in India reached the ceiling in question after being charged thereagainst; whereas, it is appropriate to re-establish the levying of customs duties in respect of the products in question against India,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 14 May 1993, the levying of customs duties, suspended for 1993 pursuant to Council Regulation (EEC) No 3831/90, shall be re-established on imports into the Community of the following products, originating in India:

Order No	CN code	Description
10.0450	3817	Mixed alkylbenzenes and mixed alkyl-naphthalenes, other than those of heading No 27074 or 2902

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 May 1993.

For the Commission

Christiane SCRIVENER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 31. 12. 1990, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 396, 31. 12. 1992, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1140/93**of 10 May 1993****on the issue of import licences for high-quality fresh, chilled or frozen beef and veal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3391/92 of 23 November 1992 opening a Community tariff quota for high-quality fresh, chilled or frozen meat of bovine animals falling within CN codes 0201 and 0202 and for products falling within CN codes 0206 10 95 and 0206 29 91 (1993) (1), and in particular Article 2 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3633/92 of 16 December 1992 laying down detailed rules for the application of import arrangements provided for by Council Regulations (EEC) No 3391/92 and (EEC) No 3393/92 in the beef and veal sectors (2) provides in Article 7, that applications for and the issue of import licences for the meat referred to in Article 1 (1) (d) thereof are to be effected in accordance with the provisions of Articles 12 and 15 of Commission Regulation (EEC) No 2377/80 of 4 September 1980 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences in the beef and veal sector (3), as last amended by Regulation (EEC) No 3662/92 (4);

Whereas Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 3633/92 fixes the amount of high-quality fresh, chilled or frozen

beef and veal originating in and imported from the United States of America and Canada which may be imported on special terms in 1993 at 10 000 tonnes;

Whereas it should be recalled that licences issued pursuant to this Regulation will, throughout the period of validity, be open for use only in so far as provisions on health protection in force permit,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. All applications for import licences from 1 until 5 May 1993 for high-quality fresh, chilled or frozen beef and veal as referred to in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 3633/92 shall be met in full.

2. Applications for licences may be submitted, in accordance with Article 12 of Regulation (EEC) No 2377/80, during the first five days of June 1993 for 4 497 tonnes.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 11 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 10 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

(1) OJ No L 346, 27. 11. 1992, p. 1.

(2) OJ No L 368, 17. 12. 1992, p. 27.

(3) OJ No L 241, 13. 9. 1980, p. 5.

(4) OJ No L 370, 19. 12. 1992, p. 43.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1141/93

of 10 May 1993

fixing the agricultural conversion rates

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽¹⁾, and in particular Article 3 (1) thereof,

Whereas the agricultural conversion rates were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1077/93⁽²⁾;

Whereas Article 4 (3) of Regulation (EEC) No 3813/92 stipulates that if, over a reference period, the absolute value of the difference in the gaps between the currencies of any two Member States exceeds four points, any monetary gaps for the Member States concerned that exceed two points shall immediately be reduced to two points; whereas, in Article 1 (f) of Regulation (EEC) No 3813/92, the term 'monetary gap' is defined as the percentage of the agricultural conversion rate representing the difference between that rate and the representative market rate;

Whereas the representative market rates are determined on the basis of reference periods determined in accordance with Commission Regulation (EEC) No 1068/93 of 30 April 1993 on detailed rules for determining and applying the agricultural conversion rates⁽³⁾;

Whereas, as a consequence of the exchange rates recorded during the reference period 1 to 10 May 1993, it is necessary to fix a new agricultural conversion rate for the Italian lira;

Whereas Article 15 (2) of Regulation (EEC) No 1068/93 provides that an agricultural conversion rate fixed in

advance shall be adjusted if the gap between that rate and the agricultural conversion rate in force at the time of the operative event applicable for the currency concerned exceeds four points; whereas, in that event, the agricultural conversion rate fixed in advance is brought more closely into line with the rate in force, up to the level of a gap of four points with that rate; whereas the rate which replaces the agricultural conversion rate fixed in advance should be specified,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The agricultural conversion rates are fixed in Annex I hereto.

Article 2

In the case referred to in Article 15 (2) of Regulation (EEC) No 1068/93, the agricultural conversion rate fixed in advance shall be replaced by the ecu rate for the currency concerned, shown in Annex II:

- Table A, where the latter rate is higher than the rate fixed in advance,
- or
- Table B, where the latter rate is lower than the rate fixed in advance.

Article 3

Regulation (EEC) No 1077/93 is hereby repealed.

Article 4

This Regulation shall enter into force on 11 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 10 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 127.

⁽³⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

ANNEX I

Agricultural conversion rates

ECU 1 =	48,5563	Belgian and Luxembourg francs
	8,97989	Danish kroner
	2,35418	German marks
	314,412	Greek drachmas
	169,628	Spanish pesetas
	7,89563	French francs
	0,957268	Irish punt
	2 226,76	Italian lire
	2,65256	Dutch guilders
	214,525	Portuguese escudos
	0,964017	Pound sterling

ANNEX II

Agricultural conversion rates fixed in advance and adjusted

Table A			Table B		
ECU 1 =	46,6888	Belgian and Luxembourg francs	ECU 1 =	50,5795	Belgian and Luxembourg francs
	8,63451	Danish kroner		9,35405	Danish kroner
	2,26363	German marks		2,45227	German marks
	302,319	Greek drachmas		327,513	Greek drachmas
	163,104	Spanish pesetas		176,696	Spanish pesetas
	7,59195	French francs		8,22461	French francs
	0,920450	Irish punt		0,997154	Irish punt
	2 141,12	Italian lire		2 319,54	Italian lire
	2,55054	Dutch guilders		2,76308	Dutch guilders
	206,274	Portuguese escudos		223,464	Portuguese escudos
	0,926939	Pound sterling		1,00418	Pound sterling

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 5 April 1993

amending Decision 89/50/EEC authorizing methods for grading pig carcasses in France

(Only the French text is authentic)

(93/248/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3220/84 of 13 November 1984 determining the Community scale for grading pig carcasses ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3577/90 ⁽²⁾, and in particular Article 5 (2) thereof,

Whereas the Commission, by Decision 89/50/EEC ⁽³⁾, as amended by Decision 89/318/EEC ⁽⁴⁾, authorized methods for grading pig carcasses in France;

Whereas France has requested the Commission to authorize the use of a new method for grading pig carcasses in its territory and has submitted the information required pursuant to Article 3 of Commission Regulation (EEC) No 2967/85 of 24 October 1985 laying down detailed rules for the application of the Community scale for grading pig carcasses ⁽⁵⁾; whereas evaluation of the request has shown the conditions for authorizing the said method of grading to be fulfilled;

Whereas France has requested the Commission to authorize the use of new formulae for calculating the lean meat content of carcasses under existing grading methods;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Pigmeat,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Decision 89/50/EEC is amended as follows:

1. the following indent is added to Article 1:

— the apparatus termed "Capteur Gras/Maigre-Sydel" ("CGM") and the assessment method related thereto, details of which are given in Part 6 of the Annex';

⁽¹⁾ OJ No L 301, 20. 11. 1984, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 20, 25. 1. 1989, p. 27.

⁽⁴⁾ OJ No L 133, 17. 5. 1989, p. 30.

⁽⁵⁾ OJ No L 285, 25. 10. 1985, p. 39.

2. the Annex is amended as follows :

(a) point 3 of Parts 1, 2, 3 and 4 is replaced by the following :

'3. The lean meat content of the carcase shall be calculated according to the following formula :

$$y = 55,698 - 0,710 x_1 + 0,198 x_2$$

where :

- y = the estimated percentage of lean meat in the carcase,
- x_1 = the thickness of back fat (including rind) in millimetres, measured at 6 cm off the midline of the carcase between the third and fourth last ribs,
- x_2 = the thickness of muscle in millimetres, measured at the same time and in the same place as x_1 .

The formula shall be valid for carcasses weighing between 50 and 150 kg.;

(b) point 2 of Part 5 is replaced by the following :

'2. The lean meat content of the carcase shall be calculated according to the following formula :

$$y = 44,864 - 0,552 G + 0,280 M$$

where :

- y = the estimated percentage of lean meat in the carcase,
- G = the minimum back fat thickness (including rind), measured at the site of the *Gluteus medius* muscle,
- M = the minimum thickness of the lumber muscle, measured between the anterior extremity of the *Gluteus medius* muscle and the dorsal surface of the spinal canal.

The formula shall be valid for carcasses weighing between 50 and 120 kg.;

(c) the following Part 6 is added :

'PART 6

Capteur Gras/Maigre-Sydel

1. Grading of pig carcasses shall be carried out by means of the apparatus termed "Capteur Gras/Maigre-Sydel".
2. The apparatus shall be equipped with a Sydel high-definition probe of 8 mm diameter containing an infra-red photodiode (Honeywell) and 2 photodetectors (Honeywell) and having an operating distance of between 0 and 95 mm.

The results of the measurements are converted into estimated lean meat content by means of the CGM itself.

3. The lean meat content of the carcase shall be calculated according to the following formula :

$$y = 55,698 - 0,710 x_1 + 0,198 x_2$$

where :

- y = the estimated percentage of lean meat in the carcase,
- x_1 = the thickness of back fat (including rind) in millimetres, measured at 6 cm off the midline of the carcase between the third and fourth last ribs,
- x_2 = the thickness of muscle in millimetres, measured at the same time and in the same place as x_1 .

The formula shall be valid for carcasses weighing between 50 and 120 kg.'

Article 2

This Decision is addressed to the French Republic.

Done at Brussels, 5 April 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

COMMISSION DECISION
of 14 April 1993
repealing Decision 93/78/EEC
(Only the Spanish text is authentic)
(93/249/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 72/462/EEC of 12 December 1972 on health and veterinary inspection problems upon importation of bovine, ovine and caprine animals and swine, fresh meat products from third countries ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1601/92 ⁽²⁾, and in particular Article 31b thereof,

Whereas on 22 December 1992 the Commission adopted Decision 93/78/EEC ⁽³⁾ derogating from certain provisions of Directive 72/462/EEC with regard to imports of meat into the Canary Islands and fixing the rules applicable after importation ;

Whereas this derogation means that the Spanish authorities must set up a monitoring system to guarantee that the meat imported under the derogation arrangements actually remains on the territory of the Canary Islands ; whereas the introduction of such a monitoring system hampers trade in a number of ways ; whereas in these circumstances and in response to a request by the Spanish authorities, Decision 93/78/EEC should be repealed ;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

Decision 93/78/EEC is hereby repealed.

Article 2

This Decision is addressed to the Kingdom of Spain.

Done at Brussels, 14 April 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 302, 31. 12. 1972, p. 28.

⁽²⁾ OJ No L 173, 27. 6. 1992, p. 13.

⁽³⁾ OJ No L 30, 6. 2. 1993, p. 64.

COMMISSION DECISION

of 19 April 1993

on import licences in respect of beef and veal products originating in Botswana,
Kenya, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe and Namibia

(93/250/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 715/90 of
5 March 1990 on the arrangements applicable to agricul-
tural products and certain goods resulting from the
processing of agricultural products originating in the ACP
States or in the overseas countries and territories (OCT) ⁽¹⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 444/92 ⁽²⁾, and
in particular Article 27 thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC)
No 2377/80 of 4 September 1980 on special detailed rules
for the application of the system of import and export
licences in the beef and veal sector ⁽³⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 3662/92 ⁽⁴⁾, and in particular
Article 15 (6) (b) (i) thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 715/90 provides for the
possibility of issuing import licences for beef and veal
products; whereas, however, imports must take place
within the limits of the quantities specified for each of
these exporting non-member countries;

Whereas the applications for import licences submitted
between 1 and 10 April 1993, expressed in terms of
boned meat, in accordance with Article 15 (1) (b) of Regu-
lation (EEC) No 2377/80, do not exceed, in respect of
products originating in Botswana, Kenya, Madagascar,
Swaziland, Zimbabwe and Namibia, the quantities
available from these States; whereas it is therefore
possible to issue import licences in respect of the quanti-
ties requested;

Whereas the remaining quantities, in respect of which
licences may be applied for from 1 May 1993, should be
fixed within the scope of the total quantity of 52 100
tonnes;

Whereas it seems expedient to recall that this Decision is
without prejudice to Council Directive 72/462/EEC of
12 December 1972 on health and veterinary inspection
problems upon importation of bovine, ovine and caprine

animals and swine and fresh meat or meat-based products
from third countries ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation
(EEC) No 1601/92 ⁽⁶⁾,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The following Member States shall issue on 21 April 1993
import licences concerning beef and veal products,
expressed in terms of boned meat, originating in certain
African, Caribbean and Pacific States, in respect of the
quantities and the countries of origin stated:

Federal Republic of Germany:

- 455,00 tonnes originating in Botswana,
- 60,00 tonnes originating in Madagascar
- 545,00 tonnes originating in Zimbabwe,
- 460,00 tonnes originating in Namibia;

Italian Republic:

- 42,50 tonnes originating in Madagascar;

Kingdom of the Netherlands:

- 370,00 tonnes originating in Botswana,
- 120,80 tonnes originating in Madagascar,
- 17,10 tonnes originating in Zimbabwe;

United Kingdom:

- 490,00 tonnes originating in Botswana,
- 35,00 tonnes originating in Swaziland,
- 1 120,00 tonnes originating in Zimbabwe,
- 525,00 tonnes originating in Namibia.

Article 2

Applications for licences may be submitted, in accordance
with Article 15 (6) (b) (ii) of Regulation (EEC) No 2377/80
during the first 10 days of April 1993 in respect of the
following quantities of boned beef and veal:

- | | |
|----------------|-------------------|
| — Botswana : | 16 553,00 tonnes, |
| — Kenya : | 142,00 tonnes, |
| — Madagascar : | 7 224,70 tonnes, |
| — Swaziland : | 3 165,00 tonnes, |
| — Zimbabwe : | 6 247,90 tonnes, |
| — Namibia : | 11 383,00 tonnes. |

⁽¹⁾ OJ No L 84, 30. 3. 1990, p. 85.

⁽²⁾ OJ No L 52, 27. 2. 1992, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 241, 13. 9. 1980, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 370, 19. 12. 1992, p. 43.

⁽⁵⁾ OJ No L 302, 31. 12. 1972, p. 28.

⁽⁶⁾ OJ No L 173, 27. 6. 1992, p. 13.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 19 April 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

COMMISSION DECISION

of 20 April 1993

approving the additional varietal conversion programme for hops submitted by
the Kingdom of Belgium under Council Regulation (EEC) No 2997/87

(Only the French and Dutch texts are authentic)

(93/251/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2997/87
of 22 September 1987 laying down, in respect of hops,
the amount of aid to producers for the 1986 harvest and
providing for special measures for certain regions of
production⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 3338/92⁽²⁾, and in particular Article 2 (5) thereof,

Having regard to Regulation (EEC) No 3889/87 of
22 December 1987 laying down detailed rules for the
application of the special measures for certain regions of
hops production⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 718/93⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas the Kingdom of Belgium transmitted to the
Commission on 10 March 1988 a varietal conversion
programme for the hops sector in accordance with
Article 2 (5) of Regulation (EEC) No 2997/87; whereas
this programme, as amended on 26 July 1988, was
approved in Commission Decision 88/606/EEC⁽⁵⁾;
whereas this programme after being amended three times
by Decisions 89/480/EEC⁽⁶⁾, 91/94/EEC⁽⁷⁾ and
92/149/EEC⁽⁸⁾ respectively, was closed on 31 December
1992;

Whereas on 29 December 1992 the Kingdom of Belgium
transmitted to the Commission an additional varietal
conversion programme which differs from the previous
programme in that it includes a new, recently recognized,
producer group, the inclusion of new areas and a maore
market orientation towards super-alpha varieties which are
better suited to market requirements, pursuant to
Article 1 (2) of Regulation (EEC) No 3889/87;

Whereas this additional programme is in line with the
objectives pursued by that Regulation and contains the

information required under Article 2 of Regulation (EEC)
No 3889/87;

Whereas the special aid for varietal conversion may also
be granted for areas under other varieties where these are
present on land essentially given over to bitter varieties
under a conversion plan;

Whereas the financial contribution charged to the
national budget complies with the ceiling specified in
Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 2997/87; whereas
the actual costs referred to in Article 2 (2) of Regulation
(EEC) No 2997/87 may include factors for assessing the
net loss of income resulting from the implementation of
the conversion plan; whereas, however, only factors rela-
ting to the net loss of income suffered from the date of
adoption of Regulation (EEC) No 2997/87 may be intro-
duced into the calculation of the actual costs; whereas, as
a result, the financial contribution by the Member State to
the varietal conversion programme will have to be
adjusted;

Whereas the measures provided for in this Decision are in
accordance with the opinion of the Management
Committee for Hops,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The varietal conversion programme for the hop sector
submitted under Regulation (EEC) No 2997/87 by the
Kingdom of Belgium on 29 December 1992 is hereby
approved. The main features of that programme are set
out in the Annex.

Article 2

The Kingdom of Belgium shall inform the Commission
of the progress of the programme every six months.

⁽¹⁾ OJ No L 284, 7. 10. 1987, p. 19.

⁽²⁾ OJ No L 336, 20. 11. 1992, p. 3.

⁽³⁾ OJ No L 365, 24. 12. 1987, p. 41.

⁽⁴⁾ OJ No L 74, 27. 3. 1993, p. 46.

⁽⁵⁾ OJ No L 334, 6. 12. 1988, p. 26.

⁽⁶⁾ OJ No L 234, 11. 8. 1989, p. 52.

⁽⁷⁾ OJ No L 50, 23. 2. 1991, p. 28.

⁽⁸⁾ OJ No L 61, 6. 3. 1992, p. 31.

Article 3

This Decision is addressed to the Kingdom of Belgium.

Done at Brussels, 20 April 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

*ANNEX**1. List of producer groups covered by the programme*

- Pacohop SV,
- De Poperingse Hopproducenten Vereniging,
- De Nieuwe Hoptelersbelangengroep (NHBG).

The first two groups are represented by Febelhop (Association of producer groups).

2. Duration of the programme

From 1993 to 1994. The last plantings must be made before 31 December 1994.

3. Area covered by the programme

— Pacohop SV :	13,6165 ha
— De Poperingse Hopproducenten Vereniging :	80,7302 ha
— De Nieuwe Hoptelersbelangengroep :	31,6115 ha
Total :	124,6582 ha

*4. Varieties to be converted to and the areas involved**Aromatic varieties*

Hallertauer :	3,7438 ha
Hersbrucker Spät :	0,7337 ha
Total :	4,4775 ha

'Super-alpha' varieties ⁽¹⁾

Yeoman :	1,8622 ha
Target :	101,6580 ha
Nugget :	4,8470 ha
Magnum :	11,8135 ha
Total :	120,1807 ha

⁽¹⁾ Within the meaning of Article 2 of Regulation (EEC) No 2997/87 and Article 1 (3) of Regulation (EEC) No 3889/87.

CORRIGENDA**Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 668/93 of 17 March 1993 on the introduction of a limit to the granting of production aid for processed tomato products**

(Official Journal of the European Communities No L 72 of 25 March 1993)

On page 2, in Article 1 (3), the last subparagraph should appear as the second subparagraph of point (c) and be indented accordingly.

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1076/93 of 30 April 1993 altering the import levies on products processed from cereals and rice

(Official Journal of the European Communities No L 108 of 1 May 1993)

On page 126, in the Annex, in the column headed 'Third countries (other than ACP)', against CN code 1108 19 10:

for: '270,12',

read: '270,72'.
